



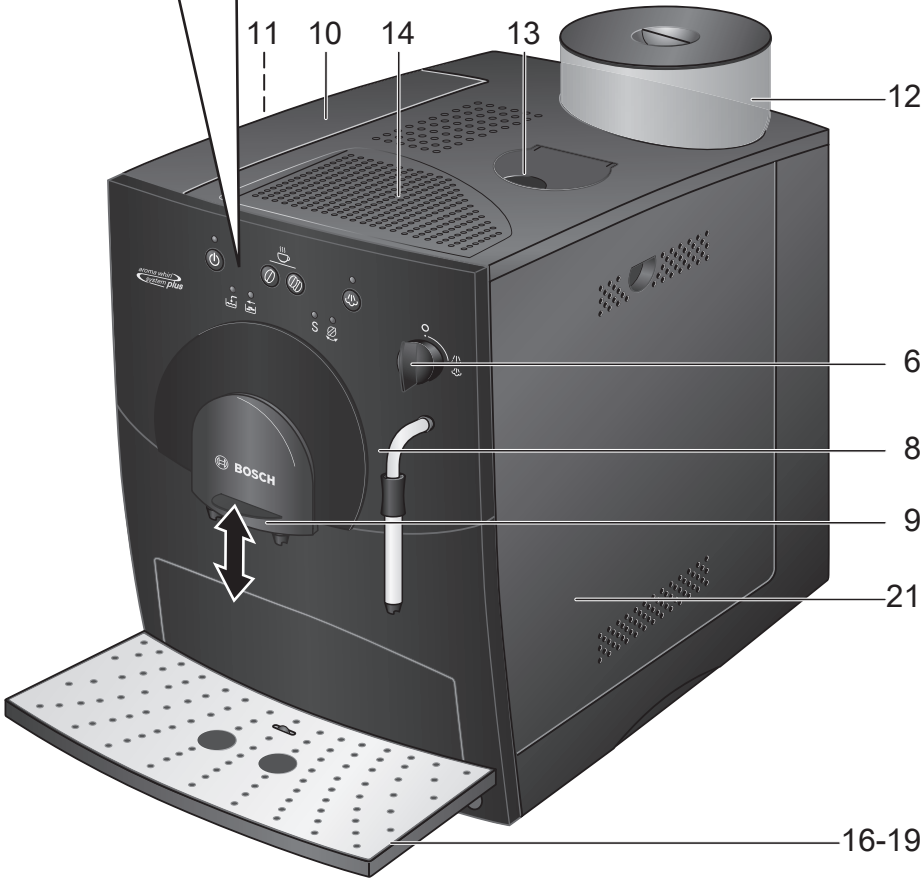
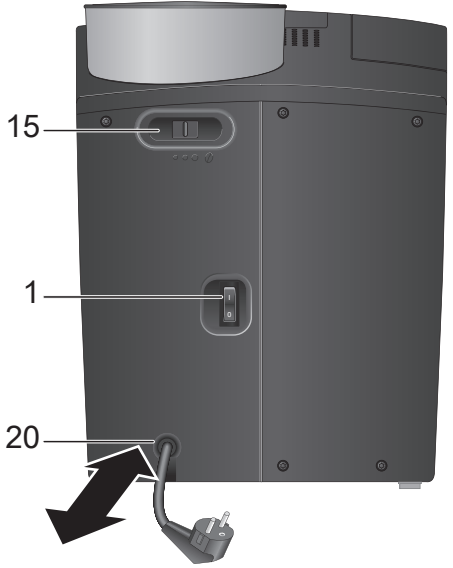
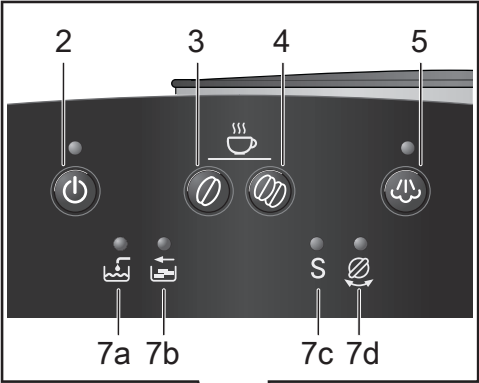
# TCA 52..



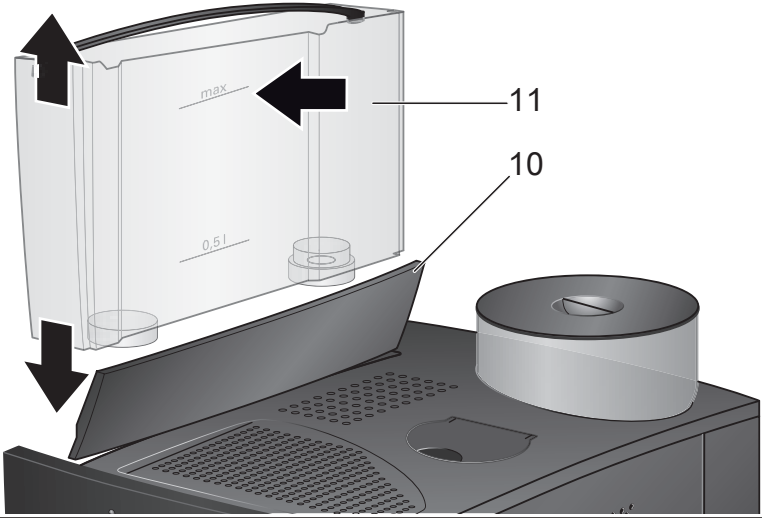
# BOSCH

- de** Gebrauchsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Notice d'utilisation
- nl** Gebruiksaanwijzing
- es** Instrucciones de uso
- pt** Instruções de serviço
- ru** Инструкция по эксплуатации

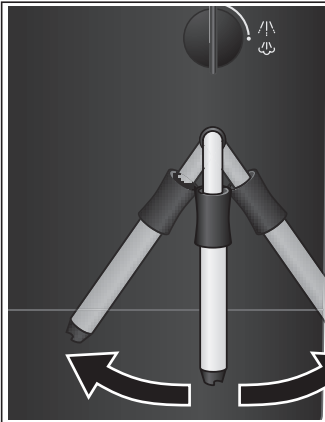
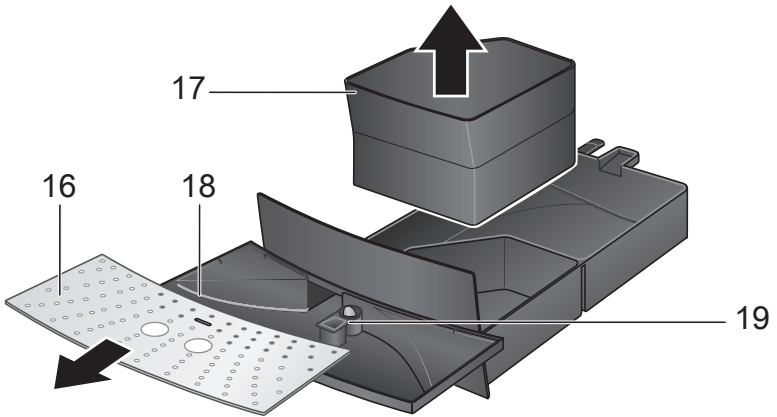
**A**



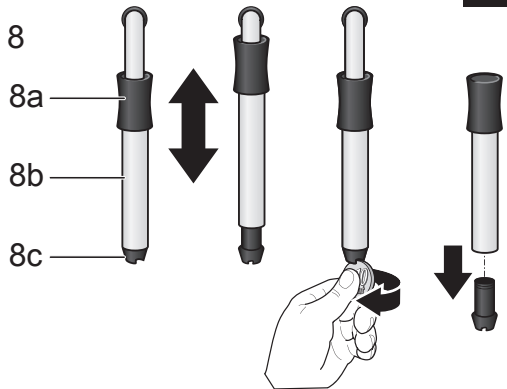
**B**



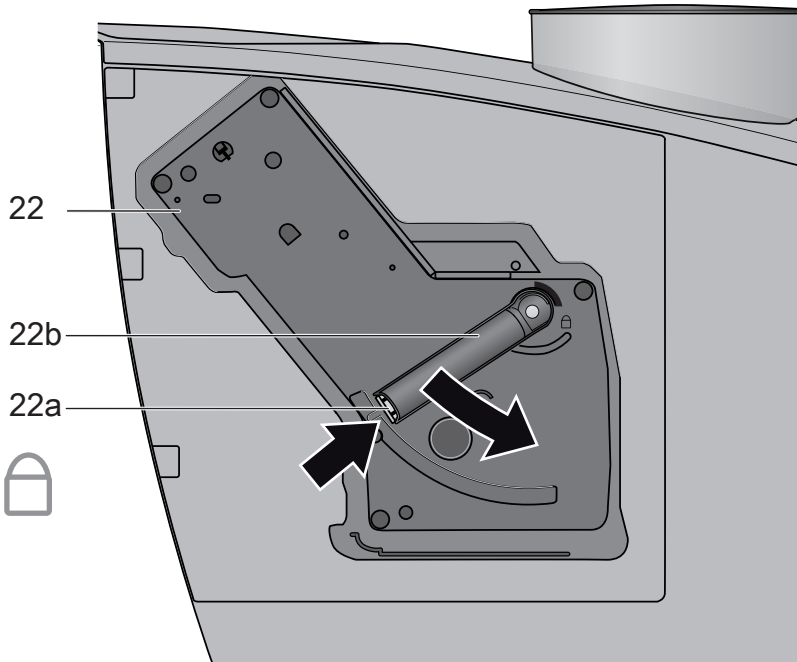
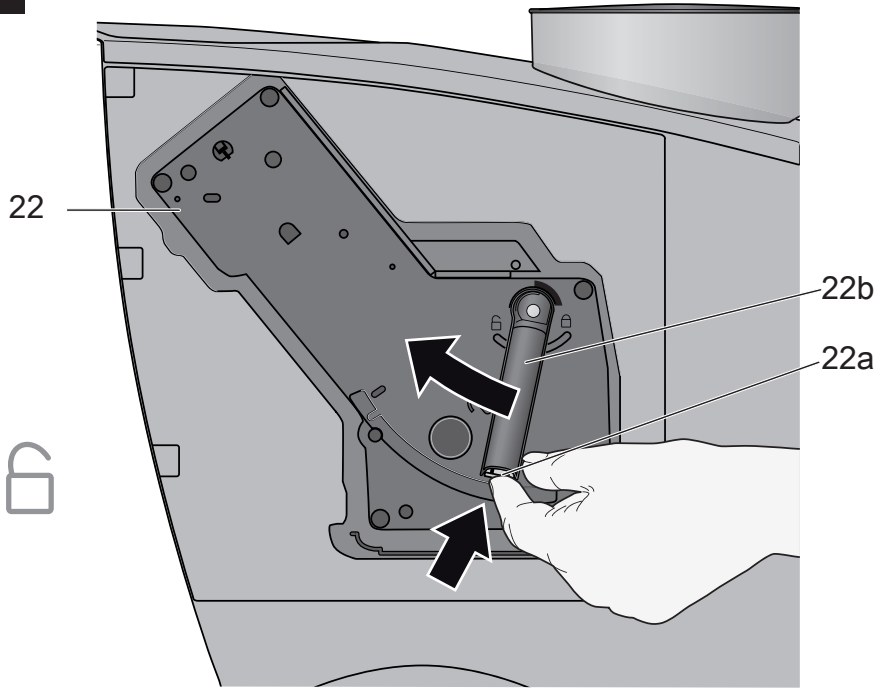
**C**



**D**



E



## Указания по безопасности

**Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования!**

**Данный прибор не предназначен для промышленного применения, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.**

### **⚠ Опасность поражения током!**

Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур.









Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

### **⚠ Опасность ошпаривания!**

Насадка для подачи горячей воды/пара **8** сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки **8**, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки **8**.

## Краткий обзор

### Рисунки А-Е




- 1 Сетевой выключатель I/O (вкл/выкл)
- 2 Клавиша  (режим ожидания/вкл)
- 3 Клавиша подачи слабого кофе 
- 4 Клавиша подачи крепкого кофе 
- 5 Клавиша  (нагрев пара)
- 6 Поворотный регулятор  (горячая вода/пар)
- 7 Светодиодные индикаторы
  - a залейте воду 
  - b опорожните поддоны 
  - c проведите сервисную программу S
  - d поверните регулятор 
- 8 Насадка (для отбора горячей воды/пара)
  - a пластмассовая ручка
  - b втулка
  - c наконечник насадки
- 9 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 10 Крышка емкости для воды
- 11 Съёмная емкость для воды
- 12 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 13 Шахта для загрузки чистящих таблеток
- 14 Подставка для чашек (функция подогрева)
- 15 Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 16 Решетка
- 17 Поддон для кофейной гущи
- 18 Поддон для сбора остатков воды
- 19 Поплавок
- 20 Отсек для хранения кабеля
- 21 Дверцы блока заваривания
- 22 Блок заваривания
  - a клавиша (красная)
  - b рукоятка

## Перед первым использованием

### Общие сведения


Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и – предпочтительно – смеси кофейных зерен для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Не используйте кофейные зерна, обработанные с использованием глазированных, карамельных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. В этом приборе производится настройка жесткости воды (см. раздел «Настройка жесткости воды»).


### Первое включение прибора


- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте вилку в розетку.
- Снимите емкость для воды **11**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень воды не должен превышать отметку „max“.
- Установите емкость для воды **11** в прибор и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Установите сетевой выключатель **1** в положение I. Светодиодный индикатор клавиши «режим ожидания»  загорится красным светом.
- Убедитесь в том, что поворотный регулятор **6** установлен в положение **O**.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор  начинает мигать.


### Заполнение системы

При первом включении необходимо заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.

- Подставьте чашку под насадку **8**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение ; в чашку выливается немного воды.

Как только засветится индикатор , установите поворотный регулятор **6** обратно в положение **O**.

- Теперь светодиодный индикатор клавиши  мигает, прибор производит промывку и нагревание.


Прибор **готов к работе**, когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом.

**I** На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

## Элементы управления

### 1 Сетевой выключатель

Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.


После включения сетевого выключателя светодиодный индикатор клавиши  загорается красным светом.




Прибор находится в режиме ожидания („stand by“).

### Внимание

*Не пользуйтесь сетевым выключателем во время работы прибора. Выключение прибора допускается, только когда он находится в режиме ожидания.*

### 2 Клавиша режима ожидания

С помощью клавиши  прибор выключается из режима ожидания („stand by“).

При нажатии клавиши  прибор нагревается, причем светодиодный индикатор клавиши  мигает в процессе нагревания и последующей промывки. Когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом, прибор готов к работе.

Прибор не производит промывку, если: – при включении он еще остается теплым;

– перед переключением в режим ожидания не производилась подача кофе.

**Примечание:** через 3 часа прибор автоматически переключается в режим ожидания.

### 3 Клавиша подачи слабого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи слабого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

### 4 Клавиша подачи крепкого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи крепкого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

### 5 Клавиша нагрева пара ☹

При нажатии клавиши ☹ в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

### 6 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды ☹ или пара ☹ производится, соответственно, подача воды или пара. Для подачи пара помимо этого требуется предварительно нажать клавишу подачи пара ☹ (см. раздел «Пар для вспенивания молока»).

### 7 Светодиодные индикаторы

Свечение и мигание соответствующих светодиодных индикаторов сообщает о следующем:

- ☹ светится Емкость для воды пустая, ее следует снова наполнить.
- ☹ светится Поддоны заполнены: опорожните поддоны и снова установите их на место.
- ☹ мигает Поддоны отсутствуют: снова установите поддоны на место.

S светится Следует выполнить сервисную программу, см. раздел «Сервисная программа».

S мигает Выполняется сервисная программа.

☉ мигает Следует установить поворотный регулятор в положение ☹.

☉ светится Следует установить поворотный регулятор в положение O.

## Настройки и визуальная индикация


### Настройка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4.

О степени жесткости воды Вы можете узнать в местном предприятии водоснабжения.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54


- Переключите прибор на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу нагрева пара ☹ в нажатом положении как минимум 5 сек. Теперь количество светящихся светодиодных индикаторов **7a** ☹, **b** ☹, **c** S, **d** ☉ соответствует установленной жесткости воды.
- После этого нажимайте клавишу нагрева пара ☹ до тех пор, пока не загорятся светодиодные индикаторы в количестве, соответствующем нужной жесткости воды; например, для жесткости воды 3 загорятся индикаторы **7a, b** и **c** (☹, ☹, S).

- Один раз нажмите клавишу . В течение короткого времени мигают светодиодные индикаторы, соответствующие установленной жесткости; выбранная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность номер для заказа 461732) следует установить степень жесткости воды 1.

**Указание:** Если в течение 90 сек. не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается на режим приготовления кофе без сохранения новой настройки. Сохраненная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первой установке фильтра или после его замены следует провести промывку прибора.


- Налейте в емкость воду до отметки „0,5 л“.
- Поставьте под насадку **8** достаточно вместительный сосуд (ок. 0,5 л).
- Установите поворотный регулятор **6** в положение .
- Если из насадки **8** больше не поступает вода, снова установите поворотный регулятор в положение **0**.
- Заполните емкость для воды и трубопроводную систему внутри прибора водой (см. раздел «Первое включение прибора/Заполнение системы»).

### Настройка степени помола

Нужная степень помола кофе устанавливается ползунковым регулятором **15**.

### Внимание

*Степень помола можно регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.*

- Нажмите клавишу подачи крепкого кофе .
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **15** в нужное положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

**И** Новая настройка заметна только при заполнении второй или третьей чашки.

**Совет:** При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более крупный помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

### Поплавок

Поплавок **19** в поддоне **18** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **19** виден хорошо, опорожните поддон **18**.

## Приготовление кофе из кофейных зерен

Данная автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания. Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофе-машин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке или в замороженном состоянии. Возможен также размол замороженных зерен.

**Важная информация:** необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.



**Совет:** чашку (чашки), прежде всего маленькие толстостенные чашки для кофе эспрессо, предварительно подогрейте на подставке **14** или промойте горячей водой.

Прибор должен быть готов к работе.

- Предварительно разогретую чашку (чашки) установите под устройство подачи кофе **9**.
- В зависимости от желаемой крепости нажмите клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе. Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).
- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема (заводская установка ок. 125 мл).

**!** Повторное нажатие клавиши подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе служит для преждевременного завершения процесса заваривания.

## Дополнительное количество жидкости

Имеется возможность снова получить такое же количество кофе.

- Для этого в течение 3 сек. **после** окончания процесса заваривания следует еще раз нажать клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе.

**Указание:** заваривается уже использовавшийся молотый кофе.

## Изменение объема получаемой жидкости

Можно изменить установленный объем (ок. 125 мл) чашки слабого или крепкого кофе.

- Клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе удерживайте в нажатом положении до тех пор, пока не вытечет нужный объем кофе (возможность выбора: 30 – 220 мл).

**!** Объем можно снова изменить в любое время. Если Вы хотите снова вернуться к установленному на заводе-изготовителе объему около 125 мл, можно провести «сброс» („reset“).

**Сброс:** Переключите прибор на режим ожидания и выньте поддоны **17** и **18**. Одновременно нажимайте в течение как минимум 5 секунд клавиши подачи слабого ☉ и крепкого ☕ кофе. Для подтверждения выполненных действий в течение короткого времени мигают светодиодные индикаторы **7a, b, c** и **d** (☉, ☕, S, ☕). Снова установите на место поддоны **17** и **18** и снова включите прибор клавишей ☺.

## Приготовление горячей воды

Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет приготовить горячую воду, например, для чашки чая.

**⚠ Опасность ошпаривания**  
*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.*

- Поставьте соответствующую чашку под насадку **8**.
- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение ☉☕☕☕.

**⚠ Опасность ошпаривания**  
*После установки регулятора в положение ☉☕☕☕ возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.

## Пар для вспенивания молока

Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и после этого - подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

### ⚠ Опасность ошпаривания

*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.*

- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу ☁. Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.

**!** Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **8** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Как только светодиодный индикатор ☁ начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение !\☁.

### ⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение !\☁ возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.

**!** Чтобы снова произвести вспенивание молока, нажмите клавишу ☁ и полностью повторите процесс.

**Указание:** После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки молока удаляются с трудом.

**Совет:** Предпочтительно использовать холодное молоко 1,5% жирности.

## Пар для нагревания напитков

### ⚠ Опасность ошпаривания

*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.*

Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **8** **вверх**.
  - Нажмите клавишу ☁. Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.
- !** Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.
- Погрузите насадку **8** глубоко в нагреваемую жидкость.
  - Как только светодиодный индикатор ☁ начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение !\☁.

### ⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение !\☁ возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.
- !** Чтобы снова получить пар, нажмите клавишу ☁ и полностью повторите процесс.

**Указание:** После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки удаляются с трудом.


## Уход и ежедневная чистка

### ⚠ Опасность поражения электрическим током!

*Перед чисткой выньте вилку прибора из розетки.*

*Никогда не погружайте прибор в воду. Не используйте паровые очистители.*

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Промывка всех незакрепленных деталей производится исключительно вручную.
- Для промывки емкости **11** используйте только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **17** и остатков воды **18**.
- Протрите или пропылесосьте внутреннюю камеру прибора (место для установки поддонов).
- Откройте дверцы блока заваривания **21** и удалите остатки кофе из внутренней камеры. Дверцы снова закройте.


**Указание:** Если находящийся в холодном состоянии в режиме ожидания прибор включается клавишей , или если он после подачи кофе переключается в режим ожидания, промывка прибора производится автоматически. Таким образом производится самоочистка прибора.

### Насадка 8 для горячей воды/пара

- Отвинтите насадку **8** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки (**рисунок D**).
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **8/c** спереди тупой иглой.
- Промойте и просушите все элементы насадки.

### Чистка блока заваривания

Блок заваривания для чистки можно вынимать (**рисунок E**).

- Выключите прибор нажатием клавиши .
- Установите сетевой выключатель **1** в положение **0**.
- Откройте дверцу **21** блока заваривания **22**.

- Удерживая красную клавишу **22a** в нажатом положении, поверните рукоятку **22b** вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания **22** за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения моющего средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания до упора.
- Удерживая красную клавишу **22a** в нажатом положении, поверните рукоятку **22b** до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

## Сервисная программа: комбинированный процесс чистки и удаления накипи

Если при включенном приборе загорается светодиодный индикатор «S», необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

**Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 310575) можно приобрести через сервисную службу.**

### Внимание

*При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи и чистящее средство согласно инструкции.*



*Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!*

*Не пейте используемые жидкости!  
Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!  
Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или другие средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!*



**I** Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) мигает светодиодный индикатор «S».

**Важная информация:** Если в емкости для воды установлен фильтр, то перед запуском сервисной программы его необходимо удалить.

### Запуск сервисной программы


- Нажмите клавишу  для переключения прибора на режим ожидания.
- Опорожните и снова установите на место поддоны **17** и **18**.
- Удерживайте клавишу подачи слабого кофе  в нажатом положении как минимум 5 секунд.



- Светодиодный индикатор «S» начинает мигать и прибор **2 раза** производит промывку со сливом жидкости через устройство подачи кофе.
- Опорожните поддон **17** и установите его на прежнее место.


- Светодиодный индикатор клавиши  мигает, и светится индикатор  «залейте воду».
- Загрузите в шахту **13 одну чистящую таблетку**.
- Заполните емкость для воды чуть теплой водой, добавьте средство для удаления накипи и полностью растворите его в воде (общий объем жидкости 0,5 литра).


### или


Залейте в емкость для воды готовую смесь для удаления накипи (общий объем жидкости 0,5 литра).


- Нажмите клавишу , прибор начинает удалять накипь. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **18**.


- Светодиодный индикатор  мигает.
- Подставьте под насадку **8** достаточно большой и высокий сосуд (примерно 0,5 литра).
- Установите поворотный регулятор **6** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в сосуд.


- Светится светодиодный индикатор .
- Опорожните поддон **17** и установите его на прежнее место.

- Светодиодный индикатор клавиши  мигает.

- Опорожните емкость для воды **11**, почистите ее, заполните водой до отметки «max» и снова установите на место.
- Поставьте под насадку **8** достаточно большой сосуд (примерно 0,5 литра).
- Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, немного воды перетекает в сосуд.



- Светится светодиодный индикатор .
- Установите поворотный регулятор **6** в положение **0**, теперь прибор начинает процесс чистки. Длительность процесса: около 10 минут. Сначала жидкость перетекает внутри прибора в поддон **17**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.


- Светится светодиодный индикатор .
- Опорожните, почистите и снова установите на место поддоны **17** и **18**.

Прибор нагревается и снова готов к работе, когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом.


**Важная информация:** Если выполнение сервисной программы было прервано, например, вследствие перебоя в электроснабжении, **перед** новым включением прибор следует промыть.

- Сначала нажмите клавишу .

➤ Светодиодные индикаторы клавиш  и  мигают.

- Емкость для воды **11** как следует промойте и заполните свежей водой.
- Нажмите клавишу , прибор производит промывку со сливом жидкости в поддон.

➤ Светодиодный индикатор  мигает.

- Поставьте чашку под насадку **8** и установите поворотный регулятор **6** в положение . Вода сливается в чашку.

➤ Светится светодиодный индикатор .




- Установите поворотный регулятор **6** обратно в положение **0**.

Прибор производит промывку и снова готов к работе.

## Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.

Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **8** большую узкую емкость.
- Нажать клавишу .
- Когда на дисплее начнет мелькать символ , установить поворотный регулятор **6** в положение . В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.

- После того как из насадки **8** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение **0**.
- Выключить прибор.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Невозможна подача горячей воды или пара.	Засорилась насадка <b>8</b> .	Прочистите насадку <b>8</b> .
Слишком мало пены, или пена слишком жидкая.	Неправильное положение втулки <b>b</b> на насадке <b>8</b> .	Сдвиньте втулку <b>b</b> на насадке <b>8</b> <b>вниз</b> .
	Неподходящее молоко.	Используйте холодное молоко 1,5 % жирности.
Кофе вытекает только каплями.	Слишком мелкий помол.	Настройте на более крупный помол.
Кофе не вытекает из прибора.	Емкость для воды не заполнена или установлена неправильно.	Наполните емкость для воды и проверьте правильность ее установки, при необходимости произведите наполнение трубопроводной системы (см. «Первое включение прибора»).
Кофе без «крема» (слоя пенки).	Неподходящий сорт кофе.	Используйте кофе другого сорта.
	Используются не свежеежаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен.	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.
Кофемолка работает с громким шумом.	Посторонние предметы в кофемолке (например, камешки, которые встречаются даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией».
Клавиша <b>☺</b> и клавиша <b>S</b> поочередно мигают.	Блок заваривания <b>22</b> не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания <b>22</b> .

**Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».**

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
Kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr  
erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com  
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com  
www.bosch-hausgeraete.de

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805  
www.bosch-household.ae

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft  
mbH  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Fax: 01 605 75 51212  
www.bosch-hausgeraete.at

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty Ltd  
57-63 McNaughton Roads  
CLAYTON, Victoria 3168  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS

**BA Bosnia-Herzegovina**  
Bosna i Hercegovina,

"HIGH" d.o.o.  
Odošašina 57  
7100 Sarajewo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Tel./Fax: 033 21 35 13  
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
www.electro.bosch.be

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
mailto:service@expo2000.bg

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 703 503  
Fax: 703 883

**BR Brasil, Brazil**

BSH Continental  
Electrodomésticos Ltda.  
Serviços Autorizados de Fábrica  
Eletrodomésticos  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
Jd. Guanabara  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
www.boscheletrodomesticos.  
com.br

**CH Schweiz, Suisse,**  
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
www.bosch-hausgeraete.ch  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,**  
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-spotrebice.cz/bosch/  
index.html

**DK Danmark, Denmark**

Bosch Hvidevarer Service  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-hvidevarer.com

**EE Eesti, Estonia**

AS Serwest  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8733  
Fax: 0627 8739  
mailto:serwest@online.ee

**ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
www.bosch-ed.com

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 0200 84840  
Fax: 0207 510790  
www.bosch-kodinkoneet.com

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
SAV Constructeur  
50 Rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service Dépannage à Domicile:  
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-electromenager.com



**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5ZR  
www.bshappliancecare.co.uk/  
bosch

Service Requests (nationwide)  
Tel.: 08702 413381  
mailto:mks-servicerequest@  
bshg.com

Spares, Accessories and Central  
Warehouse

Tel.: 08705 543210  
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison  
Fax: 01908 328660  
mailto:mks-customerliaison@  
bshg.com

Head office

Tel.: 08705 222777  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –  
Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –  
Patras

Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832

www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1&2B, 7th Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hongkong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests

Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories

Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישרא**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uluel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel.: 02 41336 1  
Fax: 02 41336 610  
Numero verde 800 829120  
mailto:info@  
bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-elettrodomestici.it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnozentr Ltd.  
Shewchenko 147B  
480096 Almaty  
Tel.: 03272 689898  
Fax: 03272 682652

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Dora Beyrouth  
Jdeideh 114043  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras LTD.  
Pramonės 6  
3031 Kaunas  
Tel.: 037 362 767  
Fax: 037 304 640  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
20, Rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm  
Tel.: 43843 505  
Fax: 43843 525  
mailto:info-electromenager@  
bsh.lu  
www.bosch-hausgeraete.lu

**LV Latvija, Latvia**

Latintertehservice  
72 Buluju street, house 2  
1067 Riga  
Tel.: 07 74 42 274  
Fax: 07 74 73 300  
mailto:latinter@latinter.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ulica Slobode 17  
84000 Bijelo polje  
Tel.: 084 432 575  
Fax: 084 432 575  
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**

Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoud-elektro B.V  
Keienbergweg 97  
1101 GG Amsterdam Zuidooost  
Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
www.boschservicedienst.nl



**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9

0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00

Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80

Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30

Fax: 73 95 23 40

www.bosch-hvitevarer.com

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.

New Zealand Branch

Building C, 39-43 Apollo Drive

Mairangi Bay, Auckland 1310

Tel.: 09 478 6158

Fax: 09 478 2914

www.bosch.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa

Domowego Sp. z o.o.

Al. Jerozolimskie 183

02-222 Warszawa

Centrala Serwisu

Tel.: 022 57 27 711

Fax: 022 57 27 709

mailto:Serwis.Fabryczny@

bshg.com

www.bosch-agd.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.

Rua Alto do Montijo, nº 15

2790-012 Carnaxide

Tel.: 21 4250 700

Fax: 21 4250 701

www.electrodomesticos.bosch.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.

Sos. Bucuresti-Ploiesti,

nr.17-21,sect.1

13682 Bucuresti

Tel.: 021 203 9748

Fax: 021 203 9731

mailto:romania.service@

bshg.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"

Сервис от производителя

Малая Калужская 19

119071 Москва

тел.: 495 737 2961

факс: 495 737 2982

www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB

Röntgenvägen 1

Solna

Tel.: 087 34 13 10

Fax: 087 34 13 21

41104 Göteborg

Tel.: 031 63 69 90

Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80

Fax: 040 22 43 53

www.bosch-hushall.com

**SG Singapore, 星加坡**

BSH Home Appliances (SEA)

Pte. Ltd.

38C-38D Jalan Pemimpin

577180 Singapore

Tel.: 6350 5000

Fax: 6350 5050

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.

Litostrojska 48

1000 Ljubljana

Tel.: 01 583 08 87

Fax: 01 583 08 89

mailto:informacije.servis@

bshg.com

www.bsh-hisni-aparati.si

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava

Trhová 38

84108 Bratislava – Doubravka

Tel./Fax: 02 6446 3643

www.bosch-spotrebiace.sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Profilo Elektrikli Gereçler

Sanayii A.S.

Cakmak Mahallesi,

Balkan Caddesi No:51

34770 Ümraniye, Istanbul

Tel.: 0 216 528 9000

Fax: 0 216 528 9999

www.boschevaletleri.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co., Ltd.

4th Fl., No.112

Chung Hsiao E. Road, Sec. 1

Taipei

Tel.: 02 5556 2556

Fax: 02 5556 1235

www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Украина**

Київ

СП "Транс-Сервис"

тел.: 044 568 51 50

ООО "Дойчэлектросервис"

тел.: 044 467 80 46

ООО "Три О Сервис"

тел.: 044 565 93 99

www.bosch-pt.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA

Rruga Mag Prishtine-Ferizaj

70000 Ferizaj

Tel.: 038 502 448

Fax: 029 021 434

mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"

Bulevar Milutina Milankovića 34.

11070 Novi Beograd

Tel.: 011 2147 110

Tel.: 011 2139 552

Fax: 011 2139 689

mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand – Johannesburg

Tel.: 011 265 7800

Fax: 011 265 7867

mailto:service@bsh.co.za

www.boschappliances.co.za

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

**Bosch Info-Team:**

**DE ☎ 018 05/26 72 42 (EUR 0,14/Min)**

**AT ☎ 06 60/59 95**

**Internet:**

**<http://www.bosch-hausgeraete.de>**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr). Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany**

**Mat. Nr. 9000256754**  
**[de/en/fr/nl/es/pt/ru](http://de/en/fr/nl/es/pt/ru)**